

# **19<sup>th</sup> BOOK FAIR(Y) IN ISTRIA**

*Pula Festival of Books and Authors*

FELLOWSHIP PROGRAM

## **KUMPANIJA OD LIBRA / BOOK FOLKS**

PULA, DECEMBER 5 – 8 2013,  
CROATIAN DEFENDERS' HOUSE (CDH)

## THURSDAY, DECEMBER 5

**4:00 PM**, HCD, MOZART CAFÉ  
*Fellowship Programme Opening Session*  
**BOOK FOLKS**

**5:00 PM**, HCD, RED SALON  
*Socialism in the Hot Seat*

**Silvio Mirošničenko: KUDA IDU DIVLJE SVINJE/ Where do Wild Boars Go: Ivo Štivičić's and Ivan Hetrich's subversive poetics**

*Artizana*

Participants: Silvio Mirošničenko, Ivo Štivičić, Vojo Šiljak

**7:00 PM**, HCD, RED SALON  
*A trip to Russia*

**TATJANA TOLSTAJA: KIS/ THE SLYNX / KYS**

*PELAGO, GEOPOETIKA*

PARTICIPANTS: TATYANA TOLSTAYA, VLADISLAV BAJAC, DUŠANKA PROFETA

**9.00 PM**, RESTAURANT RIBARSKA KOLIBA

*Welcome cocktail party*

## FRIDAY, DECEMBER 6

**10:00 AM**, HCD, MOZART CAFÉ  
*Breakfast with the Author*

**Tatyana Tolstaya**

Guest: Inna Razumihina, musician and composer

Host: Vojo Šiljak

**12:00 NOON**, HCD, RED SALON

*Round Table*

**CENSORSHIP AND SELF-CENSORSHIP IN SOCIALISM AND TODAY**

Participants: Miljenko Jergović, Vladislav Bajac, Milan Rakovac, Aleksandar Genis, Nadezda Azhgikhina

Host: Branimir Pofuk

**1:00 PM**

*Lunch*

**3:00 – 4:00 PM**, HCD, RED SALON

*Fellowship program*

**Croatian contemporary poetry and prose**

Participants: Milana Vuković Runjić and Marko Pogačar

**4:00 – 4:45 PM**, HCD, RED SALON

*Fellowship program*

**Publishing in Croatia**

Participants: Petra Ljevak and Mišo Nejašmić

**5:00 PM**, HCD, RED SALON

*Celebrating anniversaries*

**Milana Vuković Runjić: PROUST U VENECIJI, MATOŠ U MLECIMA/ Proust in Venice, Matoš in Veneto**

*Vuković & Runjić*

Participants: Milana Vuković Runjić, Daniel Rafaelić, Zdravko Zima

**6:00 PM**, HCD, RED SALON

*A Trip to Russia*

**Aleksandar Genis: TAMA I TIŠINA/ Darkness and Stillness**

*Geopoetika*

Participants: Aleksandar Genis, Vladislav Bajac, Ivana Peruško

**7:00 PM**, HCD, RED SALON

*Authors Reading Authors*

**Miljenko Jergović and Ivan Lovrenović**

Ivan Lovrenović: NESTALI U STOLJEĆU/ Disappeared in the Century

*Fraktura*

and Miljenko Jergović: ROD/ The Lineage

*Fraktura*

**8:00 PM**

*Dinner*

**9:00 PM**, ROJC, MONTEPARADISO CLUB

*Next stop: Paradiso*

**Marko Pogačar: JUGOTON GORI! Glazbeni dnevnik/ Jugoton in Flames! A music diary**

*Sandorf*

Participants: Marko Pogačar, Boris Matić, Željko Marković, Ivan Sršen

**10:00 PM**, ROJC, MONTEPARADISO CLUB

*Next stop: Paradiso*

**Cherkezi United**

*concert*

## SATURDAY, DECEMBER 7

**10:00 AM**, HCD, MOZART CAFÉ

*Breakfast with the Author*

**Aleksandar Genis**

Host: Vojo Šiljak

**11:00 AM**

*Antique Pula*

**City sightseeing**

**1:00 PM**

*Lunch*

**2:00-4:00 PM**, BOOK FAIR

*Fellowship program*

**Croatian publishers presenting croatian authors**

**4:00-5:00 PM**, BOOK FAIR

*Fellowship program*

**Visit to the Marine library**

**6:00 PM**, HCD, RED SALON

*Twilight Reading*

**Goran Vojnović: JUGOSLAVIJA, MOJA DOMOVINA/ Yugoslavia, My**

**Homeland**

*Fraktura*

Participants: Goran Vojnović, Milan Rakovac, Boris Koroman

**7:00 PM**, HCD, RED SALON

*The White and Black Seas*

**Ahmet Ümit: MAGLA I NOĆ / Fog and Night**

*Naklada Ljevak*

**MEMENTO ZA ISTANBUL / A Memento for Istanbul**

*Hena Com*

Participants: Ahmet Ümit, Marta Andrić, Ekrem Čaušević

**8:00 PM**

*Dinner*

**10:00 PM**, P14 CAFE

**Socialist dancing party at P's**

## SUNDAY, DECEMBER 8

---

**10:00 AM**, HCD, MOZART CAFÉ

*Breakfast with the Author*

**Ivan Lovrenović**

Host: Vojo Šiljak

**11.00 AM – 5.00 PM**

*Tour to Istria*

**Excursion to Labin – city of artists, poets and miners**

Underground city / Presentation of monography 'Labin Art Express' / painters ateliers  
/ Small theater / lunch in a typical istrian tavern

**6:00 PM**, HCD, RED SALON

*Twilight With Vojo*

**Vojo Šiljak: DORUČAK S AUTOROM/ Breakfast with the Author**

*Disput*

Participants: Vojo Šiljak, Ivo Štivičić, Davor Mandić, Gorka Ostojić Cvajner

**7:00 PM**, HCD, RED SALON

*Time for friends*

**In Homage to Ćićo Senjanović**

Participants: Nada Gašić, Kruno Lokotar, Nenad Veličković, Ognjen Alujević,  
Ivo Štivičić

**9.00 PM**

*Dinner*



# BIOGRAPHIES



**DAMIR AGIČIĆ** - Born 1963 in Davor, Croatia. Graduated in history and comparative literature, and later obtained an MA and a PhD in history. He also studied history at the Central European University in Budapest. Since 2004 he is an associate professor and Head of the Department of History. He also taught at many other universities, managed research projects, edited textbooks and magazines. Active in many professional associations, he also received a medal of the Polish Minister of Culture.



**MAGDALENA AGIČIĆ** is historian and translator (Krosno, Poland, in 1970.). Studied history at the Jagiellonian University in Cracow. She completed her graduate studies in history at the Central European University in Budapest. Since 1995th lives and works in Croatia as the author and editor of history textbooks in the publishing house "Profil", also has collaborated with Georg Eckert Institute for textbook study in Germany and wrote a series of analysis of history textbooks in scientific books and journals. She has translated many books from the Polish to Croatian, which was awarded a medal "Meritorious for Polish culture". She is an editor of the publishing house "Central Europe".



**WIGGO ANDERSEN** - Born in 1957. Leader of two international literature festivals in Norway. Fredrikstad, in the southern part of Norway close to Oslo and in Lofoten, in the northern part of Norway.



**NADEZHDA AZHIKHINA** - Graduated from Moscow State University, Faculty of Journalism, in 1982, and earned a PhD from the Faculty of Journalism in Literature Criticism in 1989. Worked as a reporter, journalist and editor in Russian media, published and edited 17 books of essays and articles on culture, gender issues, media freedom and human rights. Co-founder of the Association of Women Journalists, member of Union of Russian Writers, Russian PEN, gender council of International Federation of Journalists, vice president of European federation of Journalists. Received many awards and merits.



**VLADISLAV BAJAC** - Born in Belgrade, Serbia in 1954. Studied at the Faculty of Philology, Department of Yugoslav and World Literature, University of Belgrade. He used to work as a journalist and translator and is currently a writer and publisher, the author of eleven books - six novels, three books of short stories, and two books of poetry. He also founded and runs the Centre for Geopoetics Publishing. He is currently the director of Geopoetics Publishing, Belgrade. Between 2008 and 2010 he was the vice-president of the Serbian PEN Centre.



**MUSTAFA CAN** - Born in the Kurdish parts of Turkey 1969. As a child he immigrated with his family to Sweden and today lives in Stockholm with his six year old daughter. He is a multi-awarded essayist and journalist who writes for major newspapers and magazines in Scandinavia with the whole world as his working field. He has also hosted television- and radio programs. His debut novel, Day by Day – The Story of my Mother, was published in 2006 and sold more than 100,000 copies in Sweden. Mustafa Can is currently writing a novel that deals with memory, myths, exile and identity.





**DRAŽEN DABIĆ** - Manager of Profil Megastore and Zagreb Book Fair, retail manager of Profil Multimedija and Školska knjiga. He is the mentor for bookselling at Rublishing Academy - Rijeka and current owner of Bibliofil.hr.



**SANJA DOMAZET** - Born 1968 in Belgrade, Serbia. Writer, journalist and university teacher. She writes novels, plays, essays, poetry, has won many local and international awards. Her works have been translated into a dozen languages. She holds a PhD from the Faculty of Political Sciences and writes for Politika daily newspaper.



**SEDEF İLGIÇ** - Born in Istanbul in 1988. She has studied Political Sciences at Ankara University's Faculty of Political Science and earned her MA in literature at Bilgi University Cultural Studies Programme. She has worked as an acquiring editor for four years at different publishing houses in Istanbul. She has worked as a literary agent at Kalem Agency since December 2012.



**MAYA JAGGI** is an award-winning literary critic and cultural journalist in London. A writer of long-form arts profiles and reviews for the Guardian Review for over a decade, she has interviewed 12 Nobel Prize winners in literature, and also writes for the Financial Times, Newsweek and Literary Review, while contributing to the BBC. Educated at Oxford University and the London School of Economics, she was awarded an honorary doctorate in 2012 by Britain's Open University for her outstanding contribution in journalism, especially in 'extending the map of international writing'.



**MAJA KAVZAR HUDEJ** - Programme Director of the Vilenica International Literary Festival, a gathering of writers that has been taking place annually in Slovenia since 1986. She has worked on several projects organized by the Slovene Writers' Association and also as the Executive Editor of the Vilenica Anthologies, which present lesser-known European literature. She managed two international cooperation projects supported by the European Commission, and studied Comparative Literature and Literary Theory at the Faculty of Arts in Ljubljana.



**KRUNO LOKOTAR** - Born 1967 in Daruvar, graduated in comparative literature, history and library sciences from Zagreb's Faculty of Humanities and Social Sciences. He has published and edited texts for different media and magazines and is one of the programmers and the manager of FAK (A-Literature Festival). In April 2007 he began working as a fiction editor at Algoritam and has edited over 200 award-winning books of theory, non-fiction, criticism, prose, poetry etc.



**PETRA LJEVAK** was born 1979 in Zagreb, Croatia. She graduated from Webster University in Vienna with a BA in Arts, Management and Psychology, where she also obtained her MBA and is currently a PhD candidate (social sciences) at the University of Zadar. After working for several international organisations, she joined Ljevak Publishing as a marketing manager and later the marketing director. She became the company's CEO in 2007, organising the complete business process.



**DAVOR MANDIĆ** - Born 1976 in Pula. Graduated in Croatian language and literature and became active on the literary scene as an author and editor. Worked as the poetry editor at Re magazine until last year when he became a member of the City of Rijeka Cultural Council for Literature. After graduation began working for Novi list, covering all aspects of literature. In 2009 published *Mostovi*, a collection of poetry, and received a grant from the Ministry of Culture for a short story collection, for which he is currently looking for a publisher.



**DRAGAN S. MARKOVIĆ** is the Managing Director of Publishing & Booktrading Company "University Press" Sarajevo, born in 1956 in Mostar. Member of the Managing Board of Association of Booksellers and Publishers of BiH. Active in publishing for over 20 years.



**ESTERA MIOČIĆ** - Born 1975 in Split and living in Italy since 1994. Graduated in drama art from the Faculty of Humanities in Bologna (DAMS). She translates Croatian writers into Italian and works with Besa/Salentobooks (Puglia) publishing company, as well as with Lettera Internazionale cultural magazine's editorial board (Rome) and Cesforia Institute (Centro di Studi e Formazione delle Relazioni Interadriatiche) from Bari (Puglia).



**MIŠO NEJAŠMIĆ** was born in 1969 in Split. In the '90s he founded the publishing house Jesenski&Turk Ltd. and since then has been the manager of the same. In addition to that, he works as an editor and an antiquarian. In 2001 he established Superknjižara Ltd, taking up internet sales and making life easier for book lovers. He has organized more than a hundred literary events and published over 500 books and journals.



**MARKO POGAČAR** - Born 1984 in Split. Graduates in history and comparative literature from Zagreb's Faculty of Humanities and Social Sciences. A PhD candidate in literature, culture, performing arts and film. He regularly publishes poetry, essays and literary criticism on various platforms and translates from the English language, mostly contemporary American poetry. He is the editor of Quorum literary magazine and a deputy editor-in-chief of Zarez. A Programme Committee member at *Goranovo Proljeće*.



**VANESSA RANEY** is an American living in Croatia. Her creative works (poetry, fiction, nonfiction, etc.) have previously appeared in mostly online publications. Her experimental art poems, the basis for her first book which will be completed in December 2013, was inspired by similar work she saw while a student in San Francisco; her style differs, however, because she fits text around images which makes it challenging to read, the reason she started including cheat sheets (so that readers can follow the text in the images).



**LARISA SAVELJEVA** - A professor of Serbian language at the Faculty of International Relations in Moscow and a literary translator from Serbian to Russian. Born in St. Petersburg, Russia and graduated in Slavic Studies at MGU Lomonosov in Moscow in 1972. A member of the Association of Russian Translators and Interpreters of the Association of Literary Russia. She has received many awards and recognitions for her work in the field of literature and translation. She lives in Moscow.



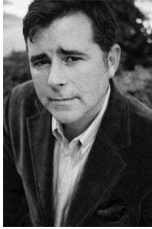
**SIBILA SERDAREVIĆ** - Graduated in art history and comparative literature and wrote art reviews. She is the managing director at Fraktura publishing house from Zaprešić since its establishment (2002). She speaks English and German and has a passive knowledge of French. She is experienced in copyright sales.



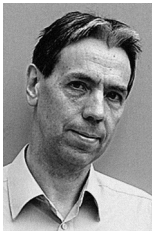
**IVAN SRŠEN** - Began working in publishing and bookselling in 2001 and since 2004 he has worked as an editor for several publishers (IBS, Mlinarec & Plavić, Konzor, Masmmedia, Fortuna, Sandorf). He has published three books, he writes, edits and translates literary works from English. Since 2007 he is a co-owner and editor at Sandorf, a publisher and agency representing Croatian writers abroad. A member of the Croatian Writers Society.



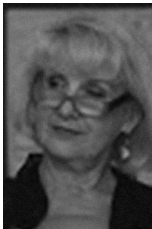
**ANITA ŠIKIĆ** - Born 1961 in Makarska. Graduated in Yugoslav languages and literature in 1985. So far worked for the Association of Croatian Publishers and Booksellers, Faculty of Humanities and Social Sciences, Vjesnik, Večernji list, Nakladni zavod Globus and Croatian University Publishing as an editor. In 1995 she became head of the latter association. She has published articles and essays and edited hundreds of books. Member of the Croatian Association of Publishers and Booksellers and Knjižni blok Association.



**GEOFFREY TAYLOR** - Geoffrey E. Taylor is the Director of IFOA (International Festival of Authors) at Harbourfront Centre in Toronto, Canada. An advisor for the Humber School of Creative Writing, an inaugural member of the Word on the Street Advisory Council and a founding member of the Word Alliance. He has also served as a jury member for the Toronto Arts Council, Toronto Arts Awards and Amazon First Novel Award. A recipient of many awards and honours. Also named one of the 30 most influential people in Canadian publishing by Quill and Quire magazine in 2008.



**BOYD TONKIN** is a literary editor at The Independent. An award-winning journalist, he was formerly a social policy editor of the New Statesman and has broadcast extensively for BBC arts and current affairs programmes. He has judged the Booker Prize, the Whitbread Biography Award, the Commonwealth Writers Prize and the David Cohen Prize for a lifetime's achievement in literature.



**IRENA URBIČ** - Born in Ljubljana, graduated in Italian language and literature. Taught Italian for 20 years and then began working at Primorske novice daily newspaper. She works in charity and with exceptionally talented children. Co-founded Primorski poletni festival theatre festival and Forum Tomizza, organises many cultural events, translates from Italian, Croatian, Bosnian and Serbian. She is based in Koper.



**FRANCESCA VAROTTO** - After a Master in Publishing in Munich (Buchwissenschaft), she worked at Hanser Verlag (Foreign Rights Department) and Droemer Verlag (Editorial department) in Munich and moved to Venice to work at Marsilio in 1998. Since 2004, she is the editor-in-chief for foreign fiction, in charge of a list of ca. 14 titles in translation a year, mostly focusing on Northern European literature.



**NANA VOGRIN** - Assistant to the Programme Director of the Vilenica International Literary Festival, Head of the International Cooperation Department at the SWA; Main activities and responsibilities: organizing cultural and literary events, translations of fiction and non-fiction texts. Has worked on Slovenian national Radio as a literary critic. Experience in teaching English in translations.



**MILANA VUKOVIĆ RUNJIĆ** - Born in 1970 in Zagreb, she graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences. Professor of philosophy and comparative literature, writer, journalist, columnist and editor. She has published 17 books of poetry, novels, collections of stories and essays. Co-owner of the publishing house Vuković & Runjić in Zagreb which published over 200 local and foreign authors. A member of the Croatian Writers' Association, a lecturer at the Centre for Creative Writing and founder of the Club of Creative Women and the Artisti and literati association.

## 19<sup>TH</sup> BOOK FAIR(Y) IN ISTRIA

The Book Fair(y) in Istria is a prominent annual Croatian literary event and the biggest book festival in South-Eastern Europe. The Pula Festival of books and authors features more than 80 events and hosts more than 250 programme participants each year. During the last eighteen years, the Book Fair(y) has hosted numerous well-known Croatian and foreign literary authors – Umberto Eco, Orhan Pamuk, Claudio Magris, Jiri Menzel, Irwine Welsh to name a few.

This year's 19th Book Fair(y) will be held from 5th to 15th December 2013, under 3 themes: **Socialism on the Bench, Trip to Russia** and **Vojvodina – a region in the region.**

This year's new international Fellowship programme opens up new opportunities for business cooperation between literary event organizers, literary agents, translators, editors and publishers from Croatia, Europe and the world.

The programme is supported by the *Ministry of Culture of the Republic of Croatia*, as part of its literary translation support programme.